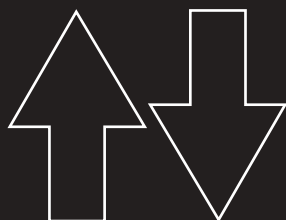


ART CONTEMPORAIN

LYON



MONTRÉAL

LYON ⇨ MONTRÉAL
octobre 2004

MONTRÉAL ⇨ LYON
décembre 2005

Par ce projet, la Ville de Lyon et la Ville de Montréal se mobilisent et initient un programme d'échanges et d'actions aux côtés d'opérateurs publics et privés de diffusion de l'art contemporain. Visant à renforcer et à développer les liens déjà nombreux qui unissent ces deux métropoles francophones, cette première opération, dont l'organisation et la gestion ont été confiées au Rectangle, Centre d'art de la Ville de Lyon et à l'Association des Galeries d'art contemporain de Montréal, se déroulera en synergie aux " Dix-septièmes Entretiens " du Centre Jacques Cartier, à Montréal en octobre 2004, à Lyon en décembre 2005.

Un projet aux facettes multiples a été conçu ; il se développe aujourd'hui autour de deux axes forts impliquant une grande diversité d'acteurs : artistes, galeries, institutions...

LIBRES ECHANGES

sept galeries d'art contemporain de Montréal accueillent sept galeries d'art contemporain de Lyon.

PROFILS DE RENCONTRES

Rajak Ohanian, une exposition monographique sur le site de la Biennale d'art contemporain de Montréal.

Son travail sera présenté sur deux lieux distincts :

" Portrait de PME " au rez-de-chaussée du Palais des Congrès et les autres séries de photographies dans l'édifice de la Gazette sur environ 1 000 m2.

LIBRES ÉCHANGES MONTRÉAL ↔ LYON 2004

Les galeries de Lyon proposent chacune une exposition de groupe (ou un one man show) reflétant ses axes de travail et ses choix artistiques.

Lors de la phase 2, Montréal à Lyon (décembre 2005), un principe de réciprocité sera adopté.

- Opérateur : Le Rectangle, Centre d'art de la Ville de Lyon
- Direction du projet : Laurent Godin, directeur du Rectangle
- Responsable administratif : Nicole Gourmand, Le Rectangle
- Suivi artistique et relation presse: Céline Müller, Le Rectangle

LE RECTANGLE
Centre d'art de la Ville de Lyon
Place Bellecour
69002 Lyon
Tel 04 72 41 88 80
info@lerectangle.com

7 GALERIES MONTRÉALAISES reçoivent 7 GALERIES LYONNAISES

VERNISSAGES À MONTRÉAL 7 OCTOBRE 2004 DÈS 17H00

En présence de Gérard Collomb, Sénateur Maire de Lyon et Patrice Béghain, Adjoint au Maire délégué à la Culture et au Patrimoine, Jean-Jack Queyranne, Président du Conseil régional Rhône-Alpes, ainsi que Francine Senécal, Vice-présidente du Comité exécutif, responsable de la culture et du patrimoine de la Ville de Montréal.

www.agac.qc.ca / www.adele-lyon.com

JUMELAGES

GALERIE
ÉRIC DEVLIN
REÇOIT
GALERIE
DOMI NOSTRAE

○ CHRISTIAN
L'HOPITAL

DU 7 OCTOBRE
AU 31 OCTOBRE 2004

GALERIE ÉRIC DEVLIN
1407, rue St-Alexandre,
Tel 514 866 6272
(mercredi au vendredi de 12h00 à
18h00, samedi 12h00 à 17h00)
www.galeriericdevlin.com



Christian Lhopital

Le dessin est au cœur de la pratique artistique de Christian Lhopital.

Dans chaque œuvre que l'artiste construit, l'image qui apparaît se dérobe sans cesse et n'offre aucune évidence, aucune certitude. Voilà notre regard contraint de se perdre dans ses méandres mystérieux et ambigus, dans un monde

peuplé de figures étranges, énigmatiques. Parfois le dessin disparaît totalement sous un magma de peinture : il ne reste plus que la matière elle-même qui s'épanche sur la surface du papier dans un mouvement aléatoire et parfaitement maîtrisé.

Les œuvres de Christian Lhopital sont régulièrement présentées dans de nombreux musées et centres d'art, aussi bien en France qu'à l'étranger .

GALERIE DOMI NOSTRAE
39 Cours de la Liberté, 69003 Lyon
Tel 04 78 95 48 67

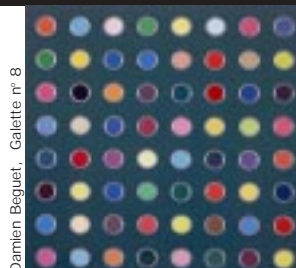
LIBRES ÉCHANGES MONTRÉAL ← LYON 2004

GALERIE TROIS POINTS
REÇOIT
GALERIE OLIVIER HOUG

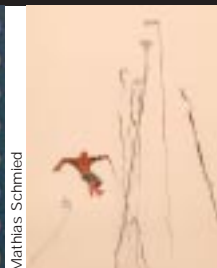
- DAMIEN BEGUET
- MATHIAS SCHMIED
- RENAUD BÉZY
- MARGI GEERLINKS
- MP ET MP ROSADO
- EMMANUELLE VILLARD

DU 7 OCTOBRE
AU 6 NOVEMBRE 2004

GALERIE TROIS POINTS
372, rue Ste-Catherine Ouest,
espace 520, Tel 514 866 8008
(mercredi au vendredi 12h00 à
18h00, samedi 12h00 à 17h00)
www.galerietroispoints.qc.ca/
www.olivierhoug.com



Damien Beguet, Galette n° 8



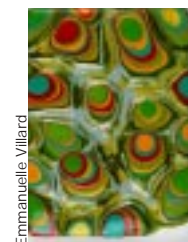
Mathias Schmied



Renaud Bézy



MP et MP Rosado, Vertigo



Emmanuelle Villard



Margie Geerlinks, Madellief

La Galerie Olivier Houg propose une exposition de groupe réunissant des œuvres existantes de 6 artistes émergents sur la scène internationale, parmi lesquels Damien Beguet et Mathias Schmied vivent et travaillent à Lyon.

GALERIE OLIVIER HOUG
13 rue Jarente, 69002 Lyon
Tel 04 78 42 98 50

GALERIE
RENÉ BLOUIN
REÇOIT
GALERIE GEORGES
VERNEY-CARRON

○ SYLVIE BARRÉ

DU 25 SEPTEMBRE
AU 30 OCTOBRE 2004

GALERIE RENÉ BLOUIN
372, rue Ste-Catherine Ouest,
espace 501, Tel 514 393 9969
(mardi au samedi 10h00 à 17h30)
www.art-entreprise.com



Sylvie Barré

Les travaux de Sylvie Barré mettent en jeu et en péril l'univers institutionnel. Celui-ci est envisagé comme un terrain où s'affrontent la liberté individuelle et sa réglementation propre.

En filigrane, se joue également la question de la possibilité d'une expression singulière qui rendrait sensible une personnalité et qui autoriserait le dialogue et donc la communication. Sylvie Barré aujourd'hui aborde une

nouvelle étape dans ses recherches à partir du texte d'Aragon Les rencontres et du chapitre X de Souvenirs de la maison des morts de Dostoïevski. Son intervention sur la matière textuelle par la correction ou la biffure vise à ouvrir le texte et à en proposer

des strates supplémentaires de lecture ou de vision, entre le paysage que forment de loin les pages corrigées et colorées et le potentiel de significations qui émerge dans une vision rapprochée. MARIE-CÉCILE BURNICHON

GALERIE GEORGES VERNEY-CARRON
99 Cours Emile Zola, 69100 Villeurbanne
Tel 04 72 69 08 20

LIBRES ÉCHANGES MONTRÉAL ← LYON 2004

GALERIE ROGER BELLEMARE REÇOIT GALERIE MATHIEU

- AURÉLIE NEMOURS
- FRANÇOIS MORELLET
- PIERRE MABILLE
- MILOSLAV MOUCHA

DU 7 OCTOBRE
AU 30 OCTOBRE 2004

GALERIE ROGER BELLEMARE
372, rue Ste-Catherine Ouest,
espace 502, Tel 514 871 0319
(mercredi au samedi 12h00 à
17h00 et sur rendez-vous)

GALERIE SIMON BLAIS REÇOIT GALERIE LE RÉVERBÈRE

- DENIS ROCHE

DU 29 SEPTEMBRE
AU 16 OCTOBRE 2004

GALERIE SIMON BLAIS
5420, boul. St-Laurent, bureau 100,
Tel 514 849 1165
(mardi au vendredi 10h00 à 18h00,
samedi 10h00 à 17h00)
www.galeriesimonblais.com



Aurélie Nemours



Miloslav Moucha



Pierre Mabile

Les quatre artistes accompagnent la Galerie Mathieu depuis plusieurs années, et marquent sa période d'abstraction géométrique. **Aurélie Nemours** née en 1910 consacre sa vie à la peinture abstraite de tendance géométrique dont elle devient l'un des meilleurs représentants en France à partir de 1950.

François Morellet est né en 1926. Son œuvre constitue un apport fondamental aux recherches de l'abstraction géométrique au XX^{ème} siècle toute en restant simple et directement accessible.

Miloslav Moucha est né en 1942. La caractéristique commune à l'ensemble de son œuvre a été jusqu'à la fin des années 80 le travail avec le langage géométrique,

qui apparaît également dans ses réalisations corporelles et naturelles. Le Cycle selon Saint Jean s'inscrit dans cette période.

Pierre Mabile est le dernier à joindre la Galerie. Depuis 1990 il réalise des formes-signes, disposées à l'horizontale et démultipliées. Il agence ses tableaux sur un mur préalablement coloré. Le tableau est l'ensemble de l'agencement, le mur comme fond et les tableaux de compartiments où placer la forme.

GALERIE MATHIEU

48 rue Burdeau, 69001 Lyon
Tel 04 78 39 72 19

On dit de lui qu'il est écrivain et qu'il est photographe ; qu'en lui ces deux activités créatrices, la littérature et la photographie, coexistent, se conjuguent, voire se confondent. Il est vrai qu'il incarne aujourd'hui comme personne cette étrange ambivalence, cette double portée lyrique, cet incessant va-et-vient, dont il s'emploie à cultiver précisément l'entre-deux quand il ne se porte pas tout simplement aux extrémités de l'une ou de l'autre, par exemple par des livres ou par des



Denis Roche. Farrell House, chambre 3202

expositions. " Le voici donc ce Temps, auquel il me semble que j'aspire tellement, puisant dans ses lieux, dans ses locaux, dans ses chambres, dans ses fenêtres, et jusque dans le face à main qu'il me tend parfois ; là où je vais et là où nous sommes, à son endroit et au mien ; dans l'aller et retour de soi, et dans l'alors de moi, sans jamais y retrouver, ni lui, ni moi dans mes agitations. " DENIS ROCHE

GALERIE LE RÉVERBÈRE

38 rue Burdeau, 69001 Lyon
Tel 04 72 00 06 72

LIBRES ÉCHANGES MONTRÉAL ↔ LYON 2004

GALERIE
JOYCE YAHOUA
REÇOIT
GALERIE
MÉTROPOLIS

- LE GENTIL GARÇON
- SOPHIE DEJODE
ET
BERTRAND LACOMBE
- CÉDRIC TANGUY

DU 7 OCTOBRE
AU 13 NOVEMBRE 2004

GALERIE JOYCE YAHOUA
372, rue Ste-Catherine Ouest,
espace 516
Tel 514 875 2320
(jeudi au samedi 12h00 à 17h00
et sur rendez-vous)
www.joyceyahoudagallery.com /
www.galeriemetropolis.com

GALERIE
YERGEAU DU
QUARTIER LATIN
REÇOIT
GALERIE
JOSÉ MARTINEZ

- JEAN-CLAUDE
GUILLAUMON
- FRÉDÉRIC LECOMTE

DU 7 OCTOBRE
AU 13 NOVEMBRE 2004

**GALERIE YERGEAU
DU QUARTIER LATIN**
2060, avenue Joly,
Tel 514 843 09 55
(mardi au samedi 13h00 à 17h00)
www.galeriejmartinez.com

Sophie Dejode -
Bertrand Lacombe



Sophie Dejode - Bertrand Lacombe. Dessins, sculptures, installations, films et performances, grandeur nature ou maquettes, le travail ne se limite à aucun médium, à aucune échelle, ni à aucun matériau particulier. Les pièces n'occupent pas seulement l'espace, elles ondoient dans le temps au fil des déplacements du micro état souverain et des désirs de ses habitants. Floating Land incarne une interface subversive entre réalisme et utopies.

Le Gentil Garçon. Ce monde artistique en nous entraînant dans un souffle fait appel à nos souvenirs sensoriels, émotionnels, à l'univers profondément sérieux du jeu enfantin. Le public devient une entité perdue dans un lieu enchanté. Entre réminiscence de meccanos, de poupées chiffons et l'œuvre d'art percluse de " Bienfait, pas fait, mal fait ", au seuil de la poésie et du drame.

Cédric Tanguy. Entre souvenirs d'ado et marche forcée vers la résurrection en passant par les références du grand cinoche de quartier. La ballade est périlleuse dans cet univers baroque à tendance cruelle et lucide.

Ainsi va la vie. Pourquoi ne pas rêver de se voir si grand sur un écran comme un Cédric Tanguy acteur dérisoire de sa propre histoire .

GALERIE MÉTROPOLIS

19 rue Auguste Comte, 69002 Lyon
Tel 04 78 42 23 37

Le gentil Garçon



Cédric Tanguy

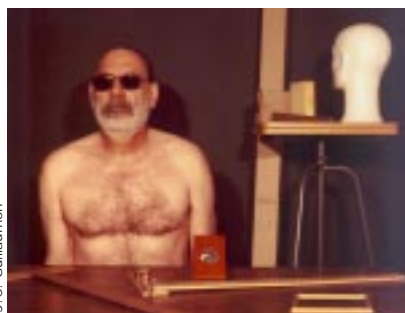


La Galerie José Martinez propose une double exposition personnelle des artistes Frédéric Lecomte (installations, photos numériques) et Jean-Claude Guillaumon (photographies)

"[...] **Frédéric Lecomte** se joue des corps et des images qu'il collecte dans la presse, les magazines pornographiques ou sur Internet [...]. Puis il se lance dans une corrida sans merci : il découpe, détoure, démembre, écorche, écartèle, cisèle. Une sorte de mise à mort pour mieux reconstruire [...]." MERCEDES



Frédéric Lecomte



J.C. Guillaumon

"[...] Et quand **J.C. Guillaumon** a besoin de personnages supplémentaires, quand la production se complique, il y

adjoint des individus qui ressemblent étrangement, clôniquement, à des guillaumons... comme un écho démultiplié, altéré, bondissant. Ses photos ne "disent" pas. C'est du muet, elles racontent avec la précision du muet, la distance, la dérision; un faux autoportrait permanent qui nierait la représentation à force de reproduire l'image [...]." MICHEL LE BAYON

GALERIE JOSÉ MARTINEZ

28 rue Burdeau, 69001 Lyon
Tel 04 78 28 07 72

PROFILS DE RENCONTRES

RAJAK OHANIAN

Profil de Rencontres-Biennale de Montréal 2004

VERNISSAGE À MONTRÉAL 23 SEPTEMBRE 2004

L'exposition à caractère rétrospectif de Rajak Ohanian que lui a accordée le Musée pour la photographie Nicéphore Niepce de Chalon-sur-Saône en 1999 a été suivie par celles, conçues et réalisées conjointement en 2004, par Le Rectangle, Centre d'art de la ville de Lyon et l'Institut d'Art Contemporain, Villeurbanne. Ces dernières expositions ont permis la production de deux grandes séries restées jusqu'alors à l'état de projet : "Portrait d'une PME" et "À Chicago".

Rajak Ohanian, Profils de Rencontres, est la première grande exposition internationale consacrée au travail de cet artiste photographe dont l'œuvre reste trop peu connue, malgré la singularité et l'importance dont elle témoigne au regard de l'évolution et de la place qu'occupe aujourd'hui la photographie dans l'univers et les problématiques de l'art contemporain.

Autodidacte, libertaire et attaché aux plaisirs de la vie, véritable pionnier de "la photographie plasticienne", notamment en France où les deux univers ; photographie et art sont restés longtemps très cloisonnés, Rajak Ohanian a toujours développé sa pratique sans se soucier des étiquettes,

des courants, ni des dernières modes. Ainsi, suivant son instinct et son désir, il a, tout au long de sa vie, privilégié la qualité des rencontres, l'intensité de la relation et de l'échange plutôt que la recherche forcenée du succès et de la reconnaissance.



Il a ainsi développé un travail dont la rigueur et la qualité d'observation du contexte du travail, de l'habitat, du monde rural, de différents groupes ou communautés l'établissent aujourd'hui comme une des figures remarquables du "document social".

C'est donc bien à une découverte de l'univers d'un artiste et de son œuvre comme autant de rencontres que nous invite cette nouvelle exposition, que ce soit à travers "Les fils du vent", un ensemble de photographies prises pendant dix ans aux Saintes-Maries-de-la-Mer lors des rassemblements gitans, ou celles réalisées dans l'Algérie des années 1975-1980 "En Algérie". Rencontres encore, avec une ville en 1987/89, "À Chicago", puis en 1999, avec, cette fois, tous les membres d'une PME lyonnaise, "Portrait d'une PME". Rencontres toujours, et fil conducteur de toute sa pratique, "Les portraits" qui rassemblent écrivains, metteurs en scènes, réalisateurs, artistes, musiciens de jazz, amis, qu'il a accompagnés, fréquentés et photographiés pour son métier, mais aussi et surtout par goût et par passion de l'autre. Enfin, l'exposition proposera une série inédite de 1993, "Portrait de l'esprit de la forêt".

Commissaire : Laurent Godin, directeur du Rectangle, Centre d'art de la Ville de Lyon
Responsable de la présentation à Montréal : Claude Gosselin, directeur du Centre international d'art contemporain de Montréal - CIAC
Responsable administratif : Nicole Gourmand, Le Rectangle
Suivi artistique et logistique : Céline Müller, Le Rectangle et Vartane Ohanian

LIEUX : ÉDIFICE THE GAZETTE, 250, rue Saint-Antoine Ouest et Palais des Congrès de Montréal

DATES : du 24 septembre au 31 octobre
Ouvert tous les jours, de midi à 19h

ADMISSION : 5\$

Ce projet s'inscrit dans le cadre du programme d'échanges culturels, entre la Ville de Montréal et la Ville de Lyon, en partenariat avec la Ville de Montréal, proposé par la Ville de Lyon et mis en œuvre par le Rectangle, Centre d'art de la Ville de Lyon et l'Association des Galeries d'art contemporain, Montréal, en synergie aux XVII^{èmes} Entretiens Jacques-Cartier.

ELLES ONT ÉTÉ RENDUES POSSIBLES GRÂCE AUX SOUTIENS DE :

- La Ville de Lyon (Délégation aux Affaires Culturelles et Délégation aux Relations Internationales),
- L'Association Française d'Action Artistique (Convention AFAA/Ville de Lyon),
- Conseil Régional Rhône-Alpes (Service de la culture),
- Consulat général de France à Québec
- La Ville de Montréal
- Les Entretiens du Centre Jacques Cartier
- Air France
- L'Hôtel Gault
- L'Hôtel Saint-Paul

REMERCIEMENTS :

- Patrice Béghain, Maire adjoint, délégué à la culture et au patrimoine de la Ville de Lyon
- Francine Senécal, Vice-présidente du Comité exécutif, responsable de la culture et du patrimoine de la Ville de Montréal
- Jean-Michel Daclin, Maire adjoint, délégué aux affaires internationales de la Ville de Lyon
- Robert Lion, Président de l'AFAA
- Olivier Poivre d'Arvor, Directeur de l'AFAA
- Mark Lancôt, Association des galeries d'art contemporain, Montréal
- Normand Biron, Ville de Montréal
- Anne Grumet, Ville de Lyon
- Françoise Mont de Bernardo, Ville de Lyon
- Bernadette Laclais, Vice-présidente déléguée à la Culture, Région Rhône-Alpes
- Jean-Jack Queyranne, Président du Conseil régional Rhône-Alpes
- Pierre Colliot, Attaché Culturel au Consulat général de France à Québec
- Jean-Louis Maubant, Dirk Shauwaert et Olivier Donat, codirecteurs de l'Institut d'Art Contemporain, Villeurbanne
- Claude Gosselin, Directeur et toute l'équipe du CIAC et de la Biennale de Montréal

La Biennale de Montréal reçoit les appuis financiers des gouvernements du Québec et du Canada, de la Ville de Montréal et de partenaires



Association Française d'Action Artistique AFAA
Ministère des Affaires Étrangères

